

# Franckesche Stiftungen zu Halle

## Neue Grammatica, woraus die Frantzösische Sprache sehr leicht und gründlich zu lernen

**Du Buisson, Pierre Lermite**

**Hamburg, 1709**

**VD18 13119826**

Entretién XI. Du Voyage.

---

### Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

### Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-201645

Je le ferai sans faute, Mein Herr / ich will un-  
Monsieur. nachlässig verrichten.

Entretien XI.

XI. Unterredung.

*Du Voyage.*

*Von der Reise.*

Combien de lieux y-  
a-t-il d'ici à N?

Wie viel Meilen sind  
von hier bis N?

Il y en a huit.

Es sind acht.

Nous ne pourrons y arri-  
ver aujourd'hui, il est  
deja tard.

Wir werden da heute nicht  
ankommen können / es ist  
schon spät.

Pardonnés moi, car il n'est  
que midi.

Verzeihet mir / dann es ist  
nur 12. Uhr.

N'est-ce pas trop tard?

Ist es nicht zu spät?

Non, vous y arriverez en-  
core de bonne heure.

Nein / ihr werdet allda noch  
zu rechter Zeit ankommen.

Le chemin est-il beau?

Ist der Weg schön?

Non, car vous avés des  
bois & des rivières à  
passer. (min?

Nein / denn es sind Hölzer  
und Flüsse durchzufahren.

Y-a-t-il du danger en che-  
Point du tout, vous allés  
pas un grand chemin,  
où il y a toujours du  
monde.

Ist es gefährlich zu reisen?  
Ganz nicht / ihr reiset durch  
eine Landstrasse / wo alle-  
zeit Leute sind.

Ne dit-on pas, qu'il y ait  
des voleurs dans les  
bois?

Saget man nicht / daß in  
den Wäldern Diebe  
sind?

Non, il n'y a rien à crain-  
dre, ni de jour ni de  
nuit.

Es ist darin nichts zu fürch-  
ten / es sey Tag oder  
Nacht.

E e

Quel